

PR.1/48

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

GENERAL AGREEMENT ON TARIFFS AND TRADE

**PROTOCOLS
AND
DECLARATION**

signed at Havana, on 24 March 1948

ACCORD GENERAL SUR LES TARIFS DOUANIERS ET LE COMMERCE

**PROTOCOLES
ET
DÉCLARATION**

signés à La Havane, le 24 mars 1948

Lake Success, New York
1948

UNITED NATIONS

NATIONS UNIES

GENERAL AGREEMENT ON TARIFFS AND TRADE

**PROTOCOLS
AND
DECLARATION**

signed at Havana, on 24 March 1948

ACCORD GENERAL SUR LES TARIFS DOUANIERS ET LE COMMERCE

**PROTOCOLES
ET
DÉCLARATION**

signés à La Havane, le 24 mars 1948

*Lake Success, New York
1948*

PROTOCOL OF RECTIFICATIONS TO

THE GENERAL AGREEMENT ON

TARIFFS AND TRADE

THE GOVERNMENTS of the Commonwealth of Australia, the Kingdom of Belgium, Canada, the Republic of Cuba, the French Republic, the Grand-Duchy of Luxemburg, the Kingdom of the Netherlands, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, and the United States of America, acting in their capacity of contracting parties to the General Agreement on Tariffs and Trade, and

THE GOVERNMENTS of the United States of Brazil, Burma, Ceylon, the Republic of Chile, the Republic of China, the Czechoslovak Republic, India, Lebanon, New Zealand, the Kingdom of Norway, Pakistan, Southern Rhodesia, Syria, and the Union of South Africa, acting in their capacity of signatories of the Final Act adopted at the conclusion of the Second Session of the Preparatory Committee of the United Nations Conference on Trade and Employment which authenticated the text of the General Agreement on Tariffs and Trade,

PROTOCOLE DE RECTIFICATION DE L'ACCORD

GENERAL SUR LES TARIFS DOUANIERS

ET LE COMMERCE

LES GOUVERNEMENTS du Commonwealth d'Australie, du Royaume de Belgique, du Canada, de la République de Cuba, des Etats-Unis d'Amérique, de la République française, du Grand-Duché de Luxembourg, du Royaume des Pays-Bas et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, agissant en leur qualité de parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, et

LES GOUVERNEMENTS de la Birmanie, des Etats-Unis du Brésil, de Ceylan, de la République du Chili, de la République de Chine, de l'Inde, du Liban, du Royaume de Norvège, de la Nouvelle-Zélande, du Pakistan, de la Rhodésie du Sud, de la Syrie, de la République tchécoslovaque et de l'Union Sud-Africaine, agissant en leur qualité de signataires de l'Acte final adopté à l'issue de la deuxième session de la Commission préparatoire de la Conférence des Nations Unies sur le commerce et l'emploi, lequel a rendu authentique le texte de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce,

HAVING noted that certain rectifications should be made in the authentic texts of the General Agreement on Tariffs and Trade and of the Annexes and Schedules forming part of the said Agreement,

HEREBY AGREE as follows:

1. The following rectification shall be made in the General Agreement on Tariffs and Trade:

In the French text of Article XX, last paragraph, the date shall read in full: "le 1er janvier 1951 au plus tard"

2. The following rectifications shall be made in the Annexes and Schedules forming part of the General Agreement on Tariffs and Trade:

AYANT constaté que certaines rectifications doivent être apportées aux textes authentiques de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce et des Annexes et des Listes faisant partie dudit Accord,

CONVIENNENT PAR LES PRESENTES,

de ce qui suit :

1. La rectification suivante sera apportée au texte de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce :

Dans le texte français de l'Article XX, au dernier paragraphe, la phrase relative à la date doit être rédigée comme suit : "le 1er janvier 1951 au plus tard"

2. Les rectifications suivantes seront apportées aux Annexes et Listes qui font partie de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce :

SCHEDULE XV - PAKISTAN

Rectifications in this Schedule
are authentic only in the English
language

Part I - Most-favoured-nation
Tariff

Item ex 22(5)

The word "Strength" in
proviso (b) shall be spelled with
a small "s"

LISTE XV - PAKISTAN

Seul fait foi le texte anglais des
rectifications portant sur la
présente liste

Première Partie - Tarif de la nation
la plus favorisée

3. The provisions of this Protocol shall on and after this day constitute an integral part of the General Agreement on Tariffs and Trade, dated October 30, 1947, and the rectifications included herein shall be applied as if they had formed a part of said Agreement on that date.

4. The original of this Protocol shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations, who is authorized to effect registration thereof.

IN WITNESS WHEREOF the respective representatives, duly authorized, have signed the present Protocol.

DONE at Havana, in a single copy, in the English and French languages, both texts authentic except where otherwise stated, this twenty-fourth day of March, 1948.

3. A partir de la date du présent Protocole les dispositions du présent Protocole feront partie intégrante de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce en date du 30 octobre 1947, et les rectifications qu'il contient devront être appliquées comme si elles avaient figuré dans ledit Accord général à la date précitée.

4. Le texte original du présent Protocole sera déposé auprès du Secrétaire général des Nations Unies qui est autorisé à procéder à son enregistrement.

EN FOI DE QUOI les représentants dûment autorisés des gouvernements susmentionnés ont signé le présent Protocole.

FAIT à La Havane, en un seul exemplaire, rédigé dans les langues française et anglaise, les deux textes faisant également foi sauf indication contraire, le vingt-quatre mars 1948.